

E verset egy nő se ismerje meg! D E I R D R E
Ez férfiak, fiak s fiunokák
tulajdona.

Jön majd idő, hogy szívünk kiapad,
Deirdre és regéje jut eszünkbe,
s az, hogy az ajka por.

Járt ő itt egykor: férfiak fogták
kezét, szemébe néztek, szóltak hozzá,
s ő válaszolt nekik.

Több mint kétezer éve, hogy ő még
gyönyörű volt: rezgő fűvön futott,
s felhőkre nézett.

Kétezer év! A fű ma is olyan,
úgy játszanak a felhők is mint rég,
midőn Deirdre élt.

Mint ő volt, olyan szépet nő nem szült
azóta sem, nincs szebb azok között,
akiket anya szült.

Vonuljunk félre, férfiak, sirassuk!
Nem lesz már férfié soha! Férfi nem
hiheti, hogy a kedvese.

Nem bókolhatunk neki! Férfi nem
szólhat — mit is szólna? Nincs szavunk,
mit neki mondhatunk.

Ma csak tűz mellett suttogott mese...
Egy férfi sem lesz soha e szegény
királynő hitvese.